

VILLE DE BRUXELLES

Organisation

Secrétariat des Assemblées

Conseil communal



STAD BRUSSEL

Organisatie

Secretariaat van de Vergaderingen

Gemeenteraad

**RELEVE
DES QUESTIONS ECRITES POSEES PAR LES CONSEILLERS COMMUNAUX
AU COLLEGE DES BOURGMESTRE ET ECHEVINS EN 2011**

**Toutes les Questions et Réponses reprises ci-dessous ont été publiées dans le
Bulletin des Questions et Réponses du Conseil communal**

**OVERZICHT
VAN DE SCHRIFTELIJKE VRAGEN GESTELD DOOR DE GEMEENTERAADSLEDEN AAN
HET COLLEGE VAN BURGEMEESTER EN SCHEPENEN IN 2011**

**Alle Vragen en Antwoorden die hieronder worden hernomen werden gepubliceerd in het Bulletin
van Vragen en Antwoorden van de Gemeenteraad.**

N°	Conseiller Raadslid	Date Datum	Objet de la question Voorwerp van de vraag
2011-1	Mme NAGY	01/03/11	<p>Question concernant le suivi du nouveau règlement relatif à la taxe sur les immeubles à l'abandon.</p> <p>Vraag betreffende de opvolging van het nieuwe reglement betreffende de belasting op verwaarloosde gebouwen.</p>
2011-2	Mme NAGY	14/06/11	<p>Question concernant le suivi dans le dossier sur la stérilisation des pigeons.</p> <p>Vraag betreffende de opvolging in het dossier betreffende de sterilisatie van duiven.</p>
2011-3	Mme NAGY	26/07/11	<p>Question concernant le déroulement de l'événement Bruxelles les Bains au cours du mois de juillet 2011.</p> <p>Vraag betreffende het verloop van het evenement Brussel Bad in juli 2011.</p>
2011-4	Dhr. DE LILLE	23/08/11	<p>Vraag betreffende het onthaal van nieuwe inwoners van de Stad Brussel.</p> <p>Question concernant l'accueil des nouveaux habitants de la Ville de Bruxelles.</p>
2011-5	Dhr. DE LILLE	23/08/11	<p>Vraag betreffende het ophalen van weggesleepte of teruggevonden wagens en fietsen door hun eigenaars en het bijzonder geval van verkeerd geparkeerde voertuigen tijdens verhuizingen.</p> <p>Question concernant la reprise de voitures et de vélos remorqués ou retrouvés par leurs propriétaires et le cas particulier de véhicules mal garés lors de déménagements.</p>
2011-6	Mme LEMAITRE	14/09/11	<p>Question concernant les voitures de fonction de la Ville.</p> <p>Vraag betreffende de dienstwagens van de Stad.</p>
2011-7	Dhr. DE LILLE	28/10/11	<p>Vraag betreffende de evolutie tussen 2006 en 2010 inzake leegstaande woningen en kantoren, de leegstandsbelasting en de positie van de Stad i.v.m. initiatieven van het Gewest in deze materie.</p> <p>Question concernant l'évolution de 2006 à 2010 en matière d'immeubles et de bureaux inoccupés, la taxe sur les immeubles à l'abandon et la position de la Ville quant aux initiatives de la Région en la matière.</p>

**Question n° 1 de Mme Marie NAGY du
1^{er} mars 2011.**

En janvier 2010, le règlement des taxes visant la répression accentuée des terrains vagues, chancre et autres bâtiments laissés partiellement ou totalement à l'abandon a été modifié. Cette modification était nécessaire et s'est accompagnée d'un renfort au niveau du service des agents répressifs.

Vous annoncez vouloir lutter contre les chancre, les bâtiments à l'abandon et les dessus des commerces inoccupés tout en favorisant la revitalisation urbaine et ce à travers des outils incitatifs, dissuasifs et répressifs.

J'aurais souhaité savoir où en est le dossier aujourd'hui.

Le fait d'avoir élargi le champ d'application de la taxe à l'ensemble des immeubles et des terrains qui sont totalement ou partiellement à l'abandon, négligés, inexploités ou inachevés vous a-t-il permis d'effectuer un travail plus en profondeur en la matière ?

La simplification de la procédure de constat a-t-elle aidé quant à l'identification des bâtiments concernés ? Si oui, à combien s'élève le nombre de constats au cours de l'année 2010 ? Lorsque des infractions ont été constatées, quels outils ont été utilisés afin d'y mettre fin ?

Pouvez-vous me donner des résultats concrets dans la lutte contre les immeubles à l'abandon ?

**Vraag nr 1 van Mevr. Marie NAGY
dd. 1 maart 2011. (Vertaling)**

In januari 2010 werd het belastingreglement strevend naar een efficiëntere repressie van de braakliggende gronden, stadskankers en de volledig of gedeeltelijk leegstaande en verwaarloosde gebouwen, gewijzigd. Deze wijziging was nodig en ging gepaard met een versterking van de dienst van de vaststelling- en controlebeambten.

U kondigde de bestrijding aan van de stadskankers, de verwaarloosde gebouwen en de leegstaande verdiepingen boven handelszaken door de stedelijke heropleving aan te moedigen en dit door middel van een combinatie van stimulerende maatregelen, ontrading en bestraffing.

Graag vernam ik de huidige stand van zaken in dit dossier.

Heeft de uitbreiding van het toepassingsgebied van de belasting naar alle gebouwen en terreinen die volledig of gedeeltelijk verwaarloosd, onverzorgd, ongebruikt of onafgewerkt zijn, een grondige aanpak in deze materie toegelaten?

Heeft de vereenvoudiging van de vaststellingsprocedure de identificatie van de betrokken gebouwen bevorderd? Zo ja, hoeveel vaststellingen werden er in de loop van 2010 verricht? Welke waren de middelen die toegepast werden om een einde te maken aan de vastgestelde overtredingen?

Kunt u mij concrete resultaten verschaffen over de bestrijding van de leegstand?

Une cellule a-t-elle été mise en place afin de pallier à ce problème ? Si oui, comment fonctionne-t-elle ? De combien d'agents est-elle constituée ? Quels sont ses résultats ?

Comment se fait-il que les renseignements à ce sujet sur le site de la Ville de Bruxelles n'aient pas évolué depuis le mois de janvier 2010 ? Un an après la modification du règlement des taxes, quels sont les ajustements et évolutions donnés au règlement face à la réalité du terrain ?

Réponse du Collège :

L'élargissement du champ d'application de la taxe a permis un recensement plus large des immeubles laissés partiellement ou totalement à l'abandon puisque les critères d'imposition ont été redéfinis en ce sens.

La procédure de constat ne s'en est pas forcément retrouvée simplifiée du fait de l'extension desdits critères d'abandon et de négligence. Ceci dit, le règlement permet un enrôlement plus rapide et disposer de l'avantage que les constats d'abandon restent valables jusqu'à ce que le redevable apporte la preuve qu'il a remédié à cette situation (travaux, occupation...).

En aucun cas l'application du règlement-taxe ne sert à constater des infractions.

Le règlement s'applique pour les immeubles où un état d'abandon et/ou de négligence a été constaté.

Werd er een cel opgericht om dit probleem aan te pakken? Zo ja, hoe werkt ze? Uit hoeveel beambten bestaat ze? Met welke resultaten?

Hoe komt het dat de gegevens hieromtrent op de website van de Stad niet aangepast zijn sinds januari 2010? Welke zijn, één jaar na de wijziging van het reglement, de aanpassingen en ontwikkelingen die het reglement ondergaan heeft in functie van werkelijkheid op het terrein?

Antwoord van het College :

De uitbreiding van het toepassingsgebied van de belasting, als gevolg van de aanpassing van de criteria heeft een bredere inventarisatie van geheel of gedeeltelijk verwaarloosde gebouwen mogelijk gemaakt.

De procedure van vaststelling is niet echt eenvoudiger geworden want de criteria voor verwaarlozing en onverzorgdheid zijn nu uitgebreider. Het belastingreglement maakt evenwel een snellere inkohiering mogelijk en biedt het voordeel dat de vaststellingen geldig blijven tot de belastingplichtige het bewijs levert dat werd verholpen aan de staat van verwaarlozing of van onverzorgdheid (werken, bezetting,...).

In geen geval kan het belastingreglement gebruikt worden om inbreuken vast te stellen.

Het reglement is van toepassing op gebouwen waar verwaarlozing en/of onverzorgdheid werd vastgesteld.

Dans ce contexte, il a ainsi été procédé à l'établissement et la notification de 257 constats durant l'année 2010. Les propriétaires concernés disposent d'un délai de 3 mois pour faire valoir leurs observations et l'administration a, après traitement des susdites observations, procédé à l'enrôlement de 204 immeubles jusqu'à présent pour l'exercice 2010.

Ces enrôlements représentent un montant de 3.806.962 € contre 2.116.000 € en 2009.

La pression fiscale exercée sur les propriétaires ne constitue pas en soi un indice de résultat dans la lutte contre les chancre.

Une diminution des droits constatés permettra à terme de mesurer l'efficacité et le poids de l'outil fiscal dans l'arsenal dont dispose la Ville en la matière.

Dans le même ordre d'idée, il est trop tôt pour présumer d'éventuels changements à apporter au règlement puisque les procédures de contentieux fiscal ont à peine été initiées.

Il faut également préciser qu'aucune nouvelle cellule n'a été mise en place au sein du Département des Finances. Toutefois, le Département a procédé au renforcement de la cellule existante par des réaffectations internes d'agents pour faire face à l'augmentation momentanée de la charge de travail en la matière.

Cependant il existe bien une cellule de coordination interdépartementale de lutte contre les chancre, mise en place par le Département de l'Urbanisme voici une dizaine d'années. Cette coordination, dont le suivi est assuré par la Délégation au

Zodoende werden in de loop van het jaar 2010 257 vaststellingen opgemaakt en genotificeerd. De betrokken eigenaars beschikken over een termijn van 3 maanden om hun opmerkingen te laten worden. De administratie is na behandeling van deze opmerkingen overgegaan tot de inkohiering van tot nu toe 204 gebouwen voor het jaar 2010.

Deze inkohieringen bedragen 3.806.962 € tegenover 2.116.000 € in 2009.

De fiscale druk op de eigenaars is op zich geen meetresultaat in de strijd tegen de stadskankers.

Een vermindering van de vastgestelde rechten zal op termijn de maatstaf zijn voor de doeltreffendheid en de impact van de fiscaliteit in het geheel van middelen waarover de Stad beschikt.

Het is dan ook te vroeg om eventuele wijzigingen aan het reglement te overwegen, daar slechts recent de eerste fiscale geschillenprocedures opgestart werden.

Er moet ook op gewezen worden dat er geen nieuwe cel opgericht werd binnen het Departement Financiën. Wel werd, om het hoofd te kunnen bieden aan de tijdelijke verhoging van de werkdruk, de bestaande cel versterkt door interne re-affectaties van een aantal agenten.

Er bestaat echter wel een interdepartementale coördinatiecel in de strijd tegen stadskankers, opgestart door het Departement Stedenbouw een tiental jaar geleden. Deze coördinatie, waarvan de follow-up wordt verzekerd door de

développement de la Ville, réunit à intervalles réguliers de 3 mois des représentants de divers services de l'Urbanisme, du Département des Finances, de la Police, de la cellule des Contrats de Quartier, etc, afin de résoudre les cas d'abandon les plus difficiles. Elle examine en continu une centaine de dossiers en vue de mettre en œuvre les outils les plus appropriés dont la Ville dispose pour les débloquer.

Lors de ces réunions, plusieurs biens sont proposés à la taxation. Afin d'éclairer au mieux le service des Taxes, ces listes sont documentées par des fiches individuelles sur chaque bien, accompagnée d'une ou plusieurs photos, décrivant son état de conservation et relatant l'historique de son dossier (prises de contacts et courriers adressés, ainsi que les autres démarches déjà entamées par les services de la Ville...).

Les actions coordonnées des services et de la taxation amènent souvent les propriétaires à réagir et prendre des dispositions en vue de réhabiliter leur bien.

Par ailleurs, de récents constats d'abandon ont permis de relancer des dossiers déjà ouverts à l'Urbanisme, en leur donnant une nouvelle impulsion, notamment grâce à la possibilité de taxer les immeubles à l'abandon ou négligés, sur base de l'état de la façade.

Enfin, les renseignements sur le site internet de la Ville font référence à une actualité du mois de janvier 2010 annonçant

Afvaardiging voor de ontwikkeling van de Stad, verenigt op regelmatige tijdsperiode (om de 3 maanden) vertegenwoordigers van verschillende diensten binnen het Departement Stedenbouw, het Departement Financiën, de Politie, de cel Wijkcontracten, enz. om naar oplossingen te zoeken voor de moeilijkere gevallen van leegstand. Ze volgt doorlopend een honderdtal dossiers op en zoekt naar de meest geschikte mogelijkheden waarover de Stad beschikt, om tot een oplossing te komen.

Tijdens deze vergaderingen wordt er, voor verschillende gebouwen, een voorstel tot belasting geformuleerd. Om de dienst Gemeentebelastingen een zo duidelijk mogelijk beeld van de problematiek te geven, wordt de lijst met voorgestelde gebouwen voorzien van individuele fiches. In deze fiches wordt het pand beschreven, foto's toegevoegd en ook de historiek van het dossier wordt er uitgelegd (contacten en brieven, eventuele andere stappen ondernomen door de diensten van de Stad...).

Deze gecoördineerde acties tussen de verschillende diensten en de gemeentebelasting moedigen de eigenaars vaak aan om de nodige stappen te ondernemen voor de rehabilitatie van hun goed.

Anderzijds hebben recente vaststellingen van leegstand toegelaten om reeds lopende dossiers bij Stedenbouw een nieuwe impuls te geven door de mogelijkheid om leegstaande of verwaarloosde gebouwen te belasten op basis van de toestand van de gevel.

Ten slotte verwijzen de inlichtingen op de webside van de Stad Brussel naar een actualiteit van de maand januari 2010 waarin

l'évolution de la politique de la Ville en la matière par l'adoption par le Conseil communal du nouveau règlement-taxe.

gewezen wordt op de evolutie van de politiek van de Stad inzake leegstand door het aannemen van het nieuwe belastingreglement in de Gemeenteraad

**Question n° 2 de Mme Marie NAGY du
14 juin 2011.**

Le 7 février dernier, je vous interpellais au Conseil communal au sujet des méthodes de contrôle des pigeons urbains.

Images et avis de vétérinaires spécialistes à l'appui, l'association GAIA dénonçait les opérations de stérilisations douloureuses effectuées sans anesthésie convenable par une société française, en région parisienne.

Dans votre réponse, vous évoquiez l'envoi d'un vétérinaire de la Ville de Bruxelles sur place. Je souhaiterais dès lors savoir quel a été le rapport dressé à l'issue de la visite ?

Les services bien-être animal du SPF Santé publique ont adressé un courrier au Bourgmestre et à l'Echevin, pour leur faire part de l'illégalité de la pratique sur le territoire belge et de son caractère inacceptable sur le plan éthique.

Quelle décision la Ville a-t-elle finalement prise ? Dans quels délais la décision sera appliquée ?

Comment comptez-vous évaluer, à l'avenir, l'efficacité mais aussi le respect du bien-être animal ?

Parmi les méthodes alternatives à privilégier, vous aviez reconnu que les abattages d'oiseaux ne constitueraient pas une option valable.

**Vraag nr 2 van Mevr. Marie NAGY
dd. 14 juni 2011. (Vertaling)**

Op 7 februari ll. heb ik u tijdens de Gemeenteraad geïnterpelleerd i.v.m. de methodes voor het onder controle houden van de stedelijke duivenpopulatie.

Gestaafd door beelden en het advies van gespecialiseerde veeartsen, klaagde GAIA de sterilisatiepraktijken aan die zonder degelijke verdoving werden uitgevoerd door een Franse firma in de Parijse regio.

In uw antwoord vermeldde u dat een veearts van de Stad zich ter plaatse zou begeven. Graag vernam ik tot welke eindconclusies dit bezoek geleid heeft.

De diensten voor dierenwelzijn van de FOD Openbare Gezondheid hebben een schrijven gericht aan de Burgemeester en de Schepen om hen in te lichten dat deze praktijken op Belgisch grondgebied niet wettelijk en ethisch onaanvaardbaar zijn.

Welke beslissing heeft de Stad uiteindelijk genomen ? Binnen welke termijn zal deze beslissing van toepassing zijn ?

Hoe gaat u in de toekomst doeltreffendheid en het eerbiedigen van het dierenwelzijn verzoenen ?

U hebt toegegeven dat het doden van vogels niet onder de te privilegiëren alternatieve methodes valt.

Dans la réponse faite au Conseil communal, vous signaliez que vous alliez proposer d'installer un pigeonnier test. Quel est l'état d'avancement du projet ?

GAIA propose un accompagnement gratuit pour une installation efficace. Comptez-vous collaborer avec l'association ? Par ailleurs, celle-ci n'a plus été reçue par la Ville depuis le 3 février dernier.

Réponse du Collège :

Le chef du service de désinfection accompagné d'un inspecteur vétérinaire se sont rendus le 22 mars 2011 dans les locaux de la société française où les interventions chirurgicales sont pratiquées. Il ressort du rapport de cette visite que la stérilisation, telle qu'elle est pratiquée par le médecin vétérinaire et ses trois aides techniques, prévoit une anesthésie adéquate et n'occasionne aucune souffrance inacceptable aux pigeons. Le respect du bien-être animal est donc assuré tout au long de l'opération.

Il résulte des consultations juridiques et de contacts avec des représentants du SPF - Santé publique que tant le principe même de la castration/stérilisation des pigeons d'une part, que les conditions voire la possibilité légale d'un transfert intracommunautaire d'autre part, font l'objet d'interprétations législatives telles que la sécurité juridique de ces opérations n'est

In uw antwoord aan de Gemeenteraad hebt u vermeld dat u het plaatsen van een "proefduiventil" zou voorstellen. Hoever is dit project gevorderd ?

GAIA biedt gratis begeleiding voor een efficiënte installatie. Gaat u samenwerken met deze vereniging ? Deze laatste werd niet meer ontvangen door de Stad sinds 3 februari ll.

Antwoord van het College :

Het diensthoofd van de cel ontsmetting vergezeld van een veeartsinspecteur hebben op 22 maart 2011 een bezoek gebracht aan de lokalen van de Franse maatschappij waar de chirurgische interventies worden uitgevoerd. Naar aanleiding van het verslag van dit bezoek is duidelijk gebleken dat de sterilisatie, zoals deze door de veearts en zijn drie technische helpers worden uitgevoerd, een aangepaste verdoving voorziet en geen onaanvaardbaar lijden bij de duiven veroorzaakt. Het respect voor het welzijn van het dier wordt gedurende de hele interventie verzekerd.

Uit de juridische consultaties en de contacten met de vertegenwoordigers van FOD - Openbare gezondheid blijkt dat het principe inzake de castratie/sterilisatie van de duiven enerzijds en de voorwaarden en de wettelijke mogelijkheid van een intracommunautair transport anderzijds, het onderwerp zijn van wettelijke interpretaties zodat de rechtszekerheid van deze operaties

pas assurée et il m'a semblé dès lors préférable d'y renoncer.

C'est pourquoi le Collège, en séance du 23 juin 2011, a renoncé à la passation du marché de services pour la capture, la stérilisation chirurgicale et l'euthanasie, pendant 60 mois, des pigeons sans maître.

Aucune autre alternative n'a été retenue à ce jour. En effet, le recours à l'euthanasie n'apparaît pas adéquat compte tenu du coût de la méthode et de l'inefficacité de celle-ci sur le long terme (pas de diminution de la population de pigeons : une fois qu'une partie de la population a été éliminée, il reste plus d'espace et de nourriture pour les autres qui se reproduisent donc d'autant plus rapidement. Au bout d'un certain temps, la population s'est reconstituée et tout est à refaire).

Quant à l'installation d'un pigeonnier, je vous rappelle mes réticences exprimées au sein du Bulletin des Questions et Réponses en séance du 7 février 2011 :

« Cette méthode apporte un coût supplémentaire considérable par rapport à notre approche actuelle. Actuellement, il faut compter 25.000 € pour acquérir un pigeonnier pouvant accueillir 160 pigeons. On dénombre 8.000 pigeons sur le territoire de la Ville. Cela nécessite donc un investissement de 1.250.000 € auquel l'on doit rajouter 200.000 € par an pour l'entretien en cas de recours à une entreprise privée.

die niet is verzekerd en bijgevolg lijkt het mij dan ook wenselijk hier afstand van te doen. Daarom heeft het College, in zitting van 23 juni 2011, verzaakt aan de toekenning van een dienstenopdracht voor het vangen, chirurgisch steriliseren en euthanaseren, gedurende 60 maanden, van duiven zonder eigenaar.

Geen enkel ander alternatief werd tot op heden weerhouden. Inderdaad, zich beroepen op het plegen van euthanasie op duiven blijkt niet doeltreffend te zijn rekeninghoudend met de kostprijs van deze methode en de ondoeltreffendheid ervan op langere termijn (geen vermindering van het duivenaantal : van zodra een gedeelte van deze duiven zijn gedood, is er meer ruimte en eten voor de overgebleven duiven waardoor deze zich des te vlugger weer vermenigvuldigen. Na verloop van tijd is het aantal duiven weer als voordien en kan alles weer worden overgedaan).

Wat het inrichten van een duiventil betreft, verwijs ik naar mijn terughoudendheid zoals reeds uitgedrukt in het Bulletin van Vragen en Antwoorden in zitting van 7 februari 2011 :

« Deze methode brengt aanzienlijke bijkomende kosten met zich mee in vergelijking met onze huidige methode. Momenteel moet men rekenen op 25.000 € voor de aankoop van een duiventil die 160 duiven aan kan. We tellen momenteel ongeveer 8.000 duiven op het grondgebied van de Stad. Dit vereist dus een investering van 1.250.000 € waar we jaarlijks nog eens 200.000 € moeten aan toevoegen voor het onderhoud ervan indien we hiervoor een beroep doen op een privé-onderneming.

Outre les interventions régulières que nécessite cette méthode (nourrissage, nettoyage, analyses vétérinaires, désinfection), son application dans d'autres villes démontre qu'elle n'est pas efficace dans les régions métropolitaines et selon nos informations, l'utilisation en Belgique de graines contraceptives n'a pas encore été permise. Celles-ci sont considérées comme des médicaments pour animaux et leur usage est interdit par le Ministère de la Santé Publique. »

Depuis lors, la ville d'Anvers a confirmé l'inefficacité de cette norme.

Au vu de ces éléments, l'installation de pigeonniers sur le territoire de la Ville n'est plus à l'ordre du jour.

Buiten de regelmatige tussenkomsten die deze methode vraagt (voederen, onderhoud, onderzoek door veeartsen, ontsmetting), toont de toepassing ervan in andere steden aan dat ze niet doeltreffend is in grootstadsregio's en volgens onze inlichtingen is het gebruik in België van contraceptieve graankorrels nog niet toegelaten. Omdat deze aanzien worden als medicatie toegediend aan dieren, wordt het gebruik ervan door het Ministerie van Volksgezondheid verboden. »

Sindsdien heeft de stad Antwerpen de ondoeltreffendheid van deze norm bevestigd.

Gelet op al deze elementen, is het inrichten van duiventillen op het grondgebied van de Stad niet meer aan de orde.

**Question n° 3 de Mme Marie NAGY du
26 juillet 2011.**

Ces derniers jours, les médias ont fait état des difficultés éprouvées par les commerçants participant à l'édition 2011 de Bruxelles les Bains. En effet, le climat n'a pas été fort favorable en ce mois de juillet. Nous comptons, à ce jour, 20 jours de mauvais temps sur 26 : ce qui équivaut à 80 % de temps pluvieux.

Nombre de ces commerçants ont investi de grosses sommes afin de compter parmi les 80 exposants. Mais les recettes sont très maigres suite aux intempéries.

Les intempéries touchant l'ensemble de la Belgique, les commerçants ayant participé aux Fêtes de Gand n'y ont pas échappé. Ceux-ci ont bénéficié d'un remboursement de 20 %.

La convention signée entre la Ville de Bruxelles et les commerçants de Bruxelles les Bains évoque la possibilité de fermer plus tôt l'événement en cas de mauvais temps. Je m'étonne cependant de ne pas trouver un article concernant les conséquences de mauvaises conditions climatiques sur les animations et les recettes.

Une majorité des commerçants a pris l'initiative de réagir via une pétition rassemblant 54 exposants sur 80. Il est important que leur voix puisse se faire entendre.

Je souhaite vous poser une série de questions :

**Vraag nr 3 van Mevr. Marie NAGY
dd. 26 juli 2011. (Vertaling)**

De afgelopen dagen hebben de media gewag gemaakt van de moeilijkheden die de handelaars die deelnemen aan de editie 2011 van Brussel Bad ondervonden hebben. De weersomstandigheden waren inderdaad niet erg gunstig tijdens de maand juli. We tellen tot op heden 20 dagen slecht weer op 26 : dit komt dus neer op 80 % regenweer.

Veel handelaars hebben grote sommen geïnvesteerd om deel uit te maken van de 80 exposanten. De inkomsten zijn echter zeer mager ingevolge het slechte weer.

Aangezien de slechte weersomstandigheden het ganse land treffen, hebben de handelaars die deelnamen aan de Gentse Feesten ook in de klappen gedeeld. Zij konden echter genieten van een terugbetaling van 20 %.

In de overeenkomst tussen de Stad en de handelaars van Brussel Bad wordt melding gemaakt van de mogelijkheid om het evenement eerder af te sluiten in geval van slecht weer. Ik verwonder mij over het feit dat er geen artikel in opgenomen werd betreffende de gevolgen van slechte weersomstandigheden op de animaties en de inkomsten.

Een meerderheid van de handelaars heeft het initiatief genomen om te reageren via een petitie ondertekend door 54 exposanten op 80. Het is belangrijk dat zij gehoord worden.

Ik wens dan ook een aantal vragen te stellen :

- La convention va-t-elle être aménagée pour l'édition 2012 afin de mieux prévoir tous les cas de figure ? Si oui, un article sera-t-il élaboré sur les conséquences des conditions climatiques ?
- Les infrastructures et animations seront-elles adaptées au climat belge : terrasses couvertes, espaces de rencontre couverts ?
- Une rencontre avec les commerçants afin de faire le bilan de l'édition 2011 et de préparer au mieux l'édition 2012 pourrait être intéressante. Est-elle prévue ?
- Serait-il envisageable, face aux conditions particulières de cette année, de réaliser un geste commercial comme cela fut le cas à Gand ?
- Un accord raisonnable pourrait naître suite à un échange avec les exposants de Bruxelles les Bains. Cet échange est-il envisagé par le Collège ainsi que la prise en compte des conditions climatiques ?
- Zal de overeenkomst voor de editie 2012 aangepast worden om elke denkbeeldige situatie te voorzien ? Zo ja, zal er een artikel opgesteld worden betreffende de gevolgen van de weersomstandigheden ?
- Zullen de infrastructuren en de animaties aangepast worden aan het Belgisch klimaat : overdekte terrassen, overdekte trefpunten ?
- Een vergadering met de handelaars om de balans op te maken van editie 2011 en om editie 2012 voor te bereiden kan nuttig zijn. Wordt dit overwogen ?
- Kan er overwogen worden, gezien de bijzondere omstandigheden van dit jaar, om een commercieel gebaar te stellen zoals dit het geval was in Gent ?
- Een billijk akkoord zou kunnen tot stand komen na overleg met de exposanten van Brussel Bad. Is het College van plan om met de handelaars te overleggen en om rekening te houden met de weersomstandigheden ?

Réponse du Collège :

Dans le cadre de Bruxelles les Bains, la Ville de Bruxelles met à la disposition des commerçants et visiteurs une multitude de services gratuits qui contribuent à l'attractivité du site : Kids Village pour garder les enfants des visiteurs, mise à disposition de

Antwoord van het College :

In het kader van Brussel Bad, stelt de Stad Brussel een massa gratis diensten ter beschikking van de handelaars en de bezoekers die bijdragen tot de aantrekkelijkheid van de site : Kids Village waar de kinderen van de bezoekers opgevangen worden, het ter

terrains de sport pour 1 ou 2 euros symboliques, concerts gratuits et bien d'autres activités encore. Celles-ci ont un coût assez conséquent pour la Ville. Le loyer payé par les commerçants pour 5 semaines d'événements s'échelonne entre 1.500 € (pour les artisans) et 2.500 € (pour les stands vendant de l'alcool fort). Sont mis en outre à disposition desdits commerçants un chalet et des tables et chaises afin d'aménager une terrasse. Les loyers commerciaux contribuent au fragile équilibre financier de l'événement. En effet, ceux-ci sont intégralement investis dans le financement des services susmentionnés. Aussi, toute éventualité de remboursement ne pourrait être envisagée sans mettre en péril l'équilibre commercial de Bruxelles les Bains.

Au niveau infrastructure, de nombreux éléments furent déjà prévus pour faire face aux intempéries. Ainsi le Kids Village de même que les zones de concerts (Live Stage et La Croisetteke) sont entièrement couverts, des dispositions supplémentaires sont à l'étude pour l'année prochaine.

Les commerçants furent consultés tout au long de l'événement par les organisateurs. C'est d'ailleurs en vue de répondre à leurs attentes que le site fut exceptionnellement ouvert un lundi, la météo étant radieuse ce jour-là. De même les horaires furent prolongés d'une heure lors des jours de plus grande affluence (du jeudi au dimanche inclus) toujours en vue de permettre aux commerçants d'améliorer leur chiffre d'affaire. Ces contacts réguliers avec les commerçants nous permettent également d'affirmer que plus de 80 % de ceux-ci ont d'ores et déjà exprimé leur souhait de revenir l'année prochaine, signe que,

beschikking stellen van sportterreinen voor 1 of 2 symbolische euros, gratis concerten en menig andere activiteit. Aan al deze diensten hangt een aanzienlijk prijskaartje voor de Stad. De huur die door de handelaars betaald wordt voor 5 weken evenementen spreidt zich tussen 1.500 € (ambacht) en 2.500 € (stands die sterke dranken verkopen). Er wordt hen o.a. een chalet ter beschikking gesteld en tafels en stoelen om een terras in te richten. De huurgelden dragen bij tot een broos financieel evenwicht. Deze worden immers integraal geïnvesteerd in de financiering van bovenvermelde diensten. Een eventuele terugbetaling kan niet overwogen worden zonder het commerciële evenwicht van Brussel Bad in het gedrang te brengen.

Qua infrastructuur werden reeds meerdere factoren voorzien om het hoofd te bieden aan slechte weersomstandigheden. Zo zijn de Kids Village en de concertzones (Live Stage en La Croisetteke) volledig overdekt. Bijkomende maatregelen zijn ter studie voor de volgende editie.

Tijdens de ganse duur van het evenement werd overleg gepleegd met de handelaars. Het was trouwens om aan hun wensen tegemoet te komen dat de site uitzonderlijk op een maandag geopend werd aangezien er stralend weer voorspeld werd. De openingsuren werden tevens met één uur verlengd tijdens de drukke dagen (van donderdag tot zondag inbegrepen) eveneens om de handelaars toe te laten hun zakencijfer te verbeteren. Uit de regelmatige contacten met de handelaars weten we dat meer dan 80 % onder hen nu reeds te kennen gegeven heeft aanwezig te zullen zijn bij de volgende editie. Dit toont aan dat, ondanks het sombere

malgré une météo maussade, ceux-ci semblent vouloir réitérer l'expérience. Une rencontre sera également planifiée en vue de l'organisation de la prochaine édition.

weer, de meeste handelaars een nieuwe poging willen wagen. Er zal een vergadering gepland worden om de volgende editie te organiseren.

**Question n° 4 de M. Bruno DE LILLE
du 23 août 2011. (Traduction)**

La Ville de Bruxelles connaît depuis un certain nombre d'années une grosse augmentation de sa population. Le respect pour les conventions et les règles qui valent dans notre ville est indispensable pour permettre à tous ces gens de bien vivre ensemble. Mais pour qu'on puisse respecter les conventions et les règles, elles doivent naturellement être connues. Il peut s'agir de points importants issus des règlements communaux et de police ou de questions pratiques comme « quand puis-je sortir les sacs-poubelles dans ma rue ? ». J'aimerais que vous m'expliquiez de quelle manière les nouveaux habitants sont accueillis à la Ville de Bruxelles.

Pourriez-vous me dire quelles informations sont données aux nouveaux habitants ? Quand reçoivent-ils ces informations (au moment de l'inscription ?). Reçoivent-ils ces informations dans une brochure d'accueil ou reçoivent-ils ces informations d'une autre manière ? Dans quelle langue reçoit-on ces informations ? Ces info existent-elles dans d'autres langues que le français ou le néerlandais ?

Réponse du Collège :

En ce qui concerne les aspects Propreté publique, la Région dispose d'un welcome pack à destination des nouveaux habitants, mis à la disposition de la Ville laquelle en assure à son tour une

**Vraag nr 4 van de h. Bruno DE LILLE
dd. 23 augustus 2011.**

De Stad Brussel kent sinds een aantal jaar een grote bevolkingstoename. Om al die mensen goed met elkaar te laten samenleven, is respect voor de afspraken en regels die gelden in onze stad onontbeerlijk. Maar voor men afspraken en regels kan respecteren, moeten ze natuurlijk gekend zijn. Dat kan gaan van belangrijke punten uit gemeentelijke en politiereglementen tot praktische zaken als "wanneer zet ik in mijn straat de vuilniszakken buiten?". Ik zou dan ook graag van u vernemen op welke manier nieuwe inwoners in de Stad Brussel onthaald worden.

Zo zou ik graag vernemen welke informatie aan de nieuwe inwoners bezorgd wordt ? Wanneer krijgen ze die informatie (op het moment van inschrijving ?). Krijgen zij die informatie in een onthaalbrochure of krijgen ze de informatie op een andere manier ? In welke taal krijgt men de informatie ? Bestaat de info ook in andere talen dan Frans of Nederlands ?

Antwoord van het College :

Voor wat betreft de aspecten Openbare reinheid, beschikt het Gewest over een welkomstpakket voor nieuwe inwoners dat aan de Stad Brussel ter beschikking wordt gesteld en die het op haar beurt

diffusion au sein de ses nouveaux administrés. Les welcome pack contiennent un sac jaune et un sac bleu, un guide du tri, un mémo avec jours et heures de collectes, une présentation des Proxy Chimik ainsi que des infos sur les bulles à verre, déchets verts et encombrants. La Ville a pris contact avec la Région afin de s'assurer un approvisionnement constant de ces kits de bienvenue, qui sont actuellement en rupture de stock au niveau de la Région.

Le site internet de la Ville, qui existe en trois langues (français, anglais, néerlandais) dispose depuis sa refonte en 2008 d'une entrée « Nouvel arrivant » qui regroupe une série d'informations utiles à l'attention des nouveaux administrés. Parmi elles, les règles d'évacuation des déchets énoncées ci-dessus, mais aussi des informations relatives à des démarches obligatoires telles que l'inscription à la commune et des démarches liées à l'emménagement dans la Ville (trouver un logement, ouverture de compteurs, par ex.), ainsi que d'autres informations utiles telles que celles relatives aux services de garde, aux numéros d'urgences ou bien encore des indications sur la mobilité dans la Ville.

La Ville a également édité un vade-mecum (français et néerlandais) qui est remis aux nouveaux administrés par les guichetiers du service population et bureau des étrangers au moment de leur demande d'inscription. Ce vade-mecum détaille la composition du Collège, les différents Départements de la Ville et quelques adresses et numéros utiles (police, CPAS, ACTIRIS, médecins de garde et urgence, ...). Cet outil généraliste, qui se veut porteur d'une première approche des

uitdeelt aan haar nieuwe burgers. Het welkomstpakket bevat een gele en een blauwe zak, een gids voor het sorteren van afval, een lijst met de dagen en uren van de ophalingen, een presentatie van de Proxy Chimik en informatie over de containers voor glas, groenafval en grof vuil. De Stad heeft contact genomen met het Gewest om zich te verzekeren van een constante bevoorrading van deze welkomstkit, maar momenteel zijn deze niet meer in voorraad op het Gewest.

De website van de Stad, die in drie talen bestaat (Frans, Engels, Nederlands), heeft sinds zijn herwerking in 2008 een rubriek "Nieuw in de Stad", die een reeks nuttige informatie bevat ter attentie van nieuwe inwoners. Onder andere de regels van de hierboven aangehaalde afvalinzameling zijn beschreven, maar ook informatie over de verplicht te nemen stappen zoals de inschrijving bij de gemeente en deze verbonden met de verhuizing naar de Stad (bv. huisvesting, openen van meters) alsook andere nuttige informatie, zoals die met betrekking tot de wachtdiensten, de nummers van de hulpdiensten of zelfs aanwijzingen over de mobiliteit in de Stad.

De Stad heeft ook een vademecum uitgebracht (Frans en Nederlands) dat, op het ogenblik van hun inschrijving, aan de nieuwe inwoners wordt overhandigd door het personeel van de loketten van de dienst bevolking en het administratief vreemdelingenbureau. Dit vademecum beschrijft de samenstelling van het College, de verschillende diensten van de Stad evenals een aantal nuttige adressen en telefoonnummers (politie, OCMW, ACTIRIS, wachtdiensten van dokters en hulpdiensten.). Dit handboek, is

services mis à la disposition des nouveaux bruxellois, est également disponible sur le site internet de la Ville.

La Ville entend renvoyer au maximum vers son site internet. Nous avons donc décidé d'informer tous les nouveaux inscrits sur le territoire de la Ville de l'existence du site internet de la Ville ainsi que des bornes Administratel sur lesquelles ces derniers pourront retrouver toutes les informations dont ils ont besoin. Un flyer - actuellement en cours de préparation - sera distribué directement à cet effet aux nouveaux administrés aux guichets de la Démographie.

Il convient également de faire mention de la brochure "Respect, mode d'emploi", réalisée par l'asbl Bravvo. Cette brochure présente un aperçu des principales règles du Règlement général de police de la Ville de Bruxelles, synthétisant donc ce qui est autorisé et ce qui est interdit de faire sur le territoire de la commune. Pratique et d'abord à vocation préventive, la brochure veut permettre à tous les Bruxellois, en ce compris les nouveaux arrivants, de se rappeler leurs devoirs et leurs obligations pour mieux vivre ensemble dans la société. La brochure est disponible dans les antennes services de Bravvo, au Centre administratif de la Ville de Bruxelles ainsi qu'à l'accueil des commissariats de police présents sur le territoire de la Ville. Les nouveaux arrivants pourront également retrouver cette brochure en téléchargement sous l'onglet « nouvel arrivant » du site de la Ville, à la rubrique « Mieux vivre ensemble ».

Enfin, signalons le projet-pilote de cohésion sociale (conet -

een eerste algemene benadering van de diensten die ter beschikking staan van de nieuwe Brusselaars en is ook beschikbaar op de website van de Stad.

De Stad is voornemens om zoveel mogelijk de nieuwe inwoners naar haar website te verwijzen. Daarom hebben we besloten alle nieuwe inwoners op het grondgebied van de Stad te informeren over het bestaan van de website van de Stad en van de Administratel-palen waarop zij alle informatie kunnen vinden die ze nodig hebben. Een flyer - momenteel in voorbereiding - zal rechtstreeks, aan de loketten van het Departement Demografie, uitgedeeld worden aan de nieuwe inwoners.

Verder dient ook de brochure "Respect, gebruiksaanwijzing", verwezenlijkt door de vzw Bravvo, vermeld te worden. Deze brochure geeft een overzicht van de belangrijkste regels van het Algemeen Politierglement van de Stad Brussel en biedt dus een synthese van wat is toegestaan en van wat verboden is op het grondgebied van de gemeente. De brochure is een praktisch en preventief middel om alle Brusselaars, en dus ook de nieuwe inwoners, te herinneren aan hun rechten en plichten voor een betere samenleving in de maatschappij. De brochure is beschikbaar bij de verschillende bijkantoren van Bravvo, in het Administratief Centrum van de Stad alsook aan het onthaal van de politiekantoren op het grondgebied van de Stad. Nieuwkomers zullen deze gids ook op de website van de Stad terugvinden onder het punt " Nieuw in de Stad ".

Ten slotte dient er te worden verwezen naar het pilootproject van

cohesion network) mis en œuvre par la Ville dans le cadre du projet URBACT de l'Union européenne. Ce projet-pilote mené par le GAL (groupe d'action locale) sur une portion du territoire de Neder-Over-Heembeek est orienté vers l'accueil des nouveaux arrivants dans le cadre du Plan 1000 logements. Ce projet-pilote, qui pourrait, à terme, être étendu à tout le périmètre de Neder-Over-Heembeek et, à plus long terme, à l'ensemble du territoire de la Ville, consistera en la distribution d'un kit de bienvenue contenant différents supports (prévention, propreté, quartier, CPAS) ainsi que d'autres informations à l'attention des nouveaux arrivants. Le prototype de welcome pack sera réalisé dans le courant d'octobre/novembre. Dans le cadre de ce projet-pilote, il est également envisagé d'inviter les nouveaux arrivants à un moment convivial en présence des différents acteurs sur le terrain tant public qu'associatif.

sociale cohesie (*Conet - cohesion network*) gerealiseerd door de Stad in het kader van het URBACT-project van de Europese Unie. Dit pilootproject onder leiding van de LAG (Lokale Actie Groep) vindt plaats op een deel van het grondgebied van Neder-Over-Heembeek en is gericht op het onthaal van nieuwe inwoners in het kader van het Plan 1000 woningen. Dit pilootproject dat, op termijn, kan worden uitgebreid over het hele gebied van Neder-Over-Heembeek en, op langere termijn, tot het volledige grondgebied van de Stad, zal bestaan uit de verdeling van een welkomstpakket met daarin verschillende hulpmiddelen (preventie, netheid, buurt, OCMW) en andere nuttige informatie voor de nieuwe inwoners. Het prototype van het welkomstpakket zal klaar zijn tegen oktober/november. In het kader van dit pilootproject wordt er eveneens overwogen om nieuwe inwoners uit te nodigen op een gezellig samenzijn in aanwezigheid van de verschillende openbare gesprekpartners en verenigingen die actief zijn op dit terrein.

**Question n° 5 de M. Bruno DE LILLE
du 23 août 2011. (Traduction)**

Il y a un moment, les services de remorquage de la Zone Molenbeek prétendaient, dans un reportage sur TV Brussel, qu'une voiture sur cinq remorquées n'était plus récupérée.

Qu'en est-il dans la Zone Bruxelles Capitale Ixelles ? Quelle est l'explication de cela ? Que se passe-t-il alors avec les voitures qui ne sont plus récupérées et pour lesquelles le propriétaire ne peut pas être retrouvé ?

Des vélos sont-ils aussi parfois enlevés par la police ? Que se passe-t-il avec ces vélos et avec les vélos volés qui sont retrouvés par la police ? Cela concerne combien de vélos par an ? Combien de ces vélos sont à nouveau récupérés par leur propriétaire ? Existe-t-il un système pour vérifier si un vélo a peut-être été volé dans une autre zone (où une déclaration a alors été faite) ?

Comment les propriétaires de vélos sont-ils avertis ? Que se passe-t-il avec les vélos qui ne sont plus récupérés ?

En outre, j'aimerais que vous réagissiez concernant une rumeur qui circule pour le moment à Bruxelles.

Les gens qui veulent déménager, qui veulent faire placer un container, ... peuvent pour cela faire mettre des petites plaques « interdit de parquer ». Ils doivent pour cela faire une demande officielle et payer une somme. Entre-temps, j'ai entendu dire de différents côtés qu'on raconte en même temps à ces personnes que la police ne garantit

**Vraag nr 5 van de h. Bruno DE LILLE
dd. 23 augustus 2011.**

Een tijd geleden beweerden de sleepdiensten van de Zone Molenbeek in een reportage op TV Brussel dat één op vijf van de weggesleepte auto's niet meer werd opgehaald.

Hoe zit dat in de Zone Brussel Hoofdstad Elsene ? Wat is de verklaring daarvoor ? Wat gebeurt er dan met de wagens die niet meer worden opgehaald en waarvan de eigenaar niet kan worden opgespoord ?

Worden er soms ook fietsen door de politie verwijderd ? Wat gebeurt er met die fietsen en met gestolen fietsen die door de politie worden teruggevonden ? Over hoeveel fietsen per jaar gaat het ? Hoeveel van die fietsen worden door hun eigenaars opnieuw opgehaald ? Bestaat er een systeem om te checken of een fiets misschien in een andere zone is gestolen (waarbij daar dan aangifte is gedaan) ? Hoe worden de eigenaars van de fietsen verwittigd ? Wat gebeurt er met de fietsen die niet meer worden opgehaald ?

Bovendien zou ik graag hebben dat u reageert op een gerucht dat momenteel de ronde doet in Brussel.

Mensen die willen verhuizen, die een container willen laten zetten, ... kunnen daarvoor bordjes "verboden te parkeren" laten plaatsen. Ze moeten daar een officiële aanvraag voor doen en een bedrag betalen. Intussen heb ik van verschillende kanten gehoord dat men tegelijk aan deze mensen zegt dat de politie niet garandeert dat auto's die deze

pas que les voitures qui ne respectent pas ces plaques seront aussi remorquées.

Est-ce ainsi ?

Et si c'était ainsi, pourquoi pas ?

Et pourquoi alors fait-on payer les gens ?

Réponse du Collège :

1) Restitution des véhicules remorqués sur le territoire de notre zone de police.

Le 16 juillet 2010 est entré en vigueur un nouveau cahier des charges relatif aux remorquages administratifs de véhicules sur le territoire de notre zone de police (réf. ZP/002343/DDR). Le marché en question a été divisé en trois lots. La société ARW a remporté le marché de services pour la commune d'Ixelles (DCT3) et la société DETABRU celui relatif aux deux lots du territoire bruxellois (DCT1 + DCT2). Fait nouveau, c'est la zone de police et non plus la Ville/commune qui a passé ces conventions avec les sociétés de dépannage.

Vous trouverez ci-dessous l'article 9 des clauses techniques de ce cahier des charges qui répond à votre question quant à la destination des véhicules remorqués et qui n'ont pas été restitués dans un délai de 1, voire 6 mois.

bordjes niet respecteren, ook zullen weggesleept worden.

Is dat zo ?

En als dat inderdaad zo zou zijn, waarom niet ?

En waarvoor laat men de mensen dan betalen ?

Antwoord van het College :

1) Teruggave van getakelde voertuigen op het grondgebied van onze politiekezone.

Vanaf 16 juli 2010 zijn de regels vervat in een nieuw lastenboek van toepassing op de administratieve takelingen van voertuigen die uitgevoerd worden op het grondgebied van onze politiekezone (ref. ZP/002343/DDR). De overheidsopdracht in kwestie was opgesplitst in drie loten. De maatschappij ARW heeft het perceel aangaande het grondgebied van de gemeente Elsene (DCT3) verworven en de firma DETABRU heeft de twee andere loten (DCT1 + DCT2) welke het grondgebied van de Stad Brussel uitmaakt, binnengehaald. Nieuwigheid was dat ingevolge deze nieuwe opdrachten het de politiekezone is die de nodige conventies heeft afgesloten met de takelfirma's en niet zoals in het verleden de Stad/gemeente.

Hieronder kan u artikel 9, met de technische bepalingen van het lastenboek, terugvinden welke reeds een antwoord verschaffen op uw vraag aangaande de bestemming van de getakelde voertuigen die niet binnen een termijn van hetzij 1, hetzij 6 maand werden teruggegeven.

Article 9 : véhicule non restitué un mois après son remorquage.

Le véhicule restera entreposé dans les installations du prestataire de services jusqu'à ce que le propriétaire du véhicule ou son mandataire soit autorisé par la zone de police à en reprendre possession, ou, si ce n'est pas le cas, jusqu'à ce que la commune compétente donne une destination au véhicule.

L'abandon volontaire d'un véhicule par son propriétaire ou son ayant droit est autorisé mais la zone de police devra en avoir été préalablement avisée. Ceci ne dispense nullement le prestataire de services d'aviser, par e-mail ou fax, le jour même, la commune compétente de cet abandon volontaire.

Si un véhicule n'est pas repris par son propriétaire endéans le mois qui suit son remorquage, le prestataire de services en informera le jour suivant, par e-mail ou fax, la zone de police pour que celle-ci tente d'en identifier le propriétaire aux fins d'aviser la commune compétente. Sur la base de ce rapport émanant de la zone de police, il appartiendra à l'administration de la commune compétente, conformément à la loi du 30 décembre 1975 concernant les biens trouvés en dehors des propriétés privées ou mis sur la voie publique en exécution de jugements d'expulsion (M.B. du 17 janvier 1976), d'accomplir les démarches nécessaires pour prévenir le propriétaire du véhicule et l'inviter à reprendre son bien. Si le jour qui suit le mois d'entreposage tombe un week-end ou

Artikel 9 : voertuig niet teruggegeven een maand na zijn takeling.

Het voertuig blijft in de installaties van de dienstverlener gestald tot de eigenaar van het voertuig of zijn mandataris van de politiezone de toestemming heeft gekregen om er terug bezit van te nemen, of, indien dit niet het geval is, tot de bevoegde gemeente aan het voertuig een bestemming geeft.

De vrijwillige afstand van een voertuig door zijn eigenaar of zijn rechthebbende is toegelaten maar de politiezone moet daarvan voorafgaandelijk op de hoogte gebracht zijn. Dit ontslaat de dienstverlener er echter niet van de bevoegde gemeente, per e-mail of per fax, de dag zelf, van deze vrijwillige afstand op de hoogte te brengen.

Indien een voertuig binnen de maand die volgt op de takeling niet door zijn eigenaar is teruggenomen, meldt de dienstverlener dit de volgende dag, per e-mail of per fax, aan de politiezone opdat deze zou proberen de eigenaar te identificeren teneinde de bevoegde gemeente op de hoogte te brengen. Op basis van dit rapport, dat uitgaat van de politiezone, is het de taak van de administratie van de bevoegde gemeente om, overeenkomstig de wet van 30 december 1975 betreffende de goederen, buiten particuliere eigendommen gevonden of op de openbare weg geplaatst ter uitvoering van vonnissen tot uitzetting (B.S. van 17 januari 1976), de nodige stappen te ondernemen om de eigenaar van het voertuig te verwittigen en hem uit te nodigen zijn goed terug af te halen. Indien de dag die volgt op

un jour férié, cette communication se fera le premier jour ouvrable qui suit.

Après l'expiration du délai obligatoire de six mois de conservation du bien (ou de trois mois si le véhicule tombe sous le coup de l'arrêté du 15 avril 2004 de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la gestion des véhicules hors d'usage, M.B. du 25 mai 2004), le prestataire de services devient automatiquement propriétaire du véhicule¹. En ce cas, aucun frais de remorquage, d'entreposage ni aucun frais quelconque ne pourra être facturé par le prestataire de services ni à la zone de police ni à la commune compétente.

Le cinquième jour de chaque mois, le prestataire de services fera parvenir, sous forme de tableau Excel, par e-mail ou fax, à la zone de police et à l'administration de la commune compétente, un listing des véhicules remorqués le mois précédent. Y seront renseignés la date, l'heure et le lieu du remorquage, la marque et la plaque d'immatriculation du véhicule ainsi que s'il a été restitué ou non. Si le cinquième jour du mois tombe un week-end ou un jour férié, ce listing sera transmis le premier jour ouvrable qui suit.

Quant au nombre de véhicules remorqués sur le territoire zonal, un préalable s'impose : les véhicules remorqués pour infraction au Code de la Route le sont administrativement.

de maand stalling, op een weekend of een feestdag valt, gebeurt deze mededeling de eerstvolgende werkdag.

Na verloop van de verplichte termijn van zes maanden bewaring van het goed (of van drie maanden indien het voertuig valt onder het besluit van 15 april 2004 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende het beheer van afgedankte voertuigen, B.S. van 25 mei 2004), wordt de dienstverlener automatisch eigenaar van het voertuig³. In dit geval wordt door de dienstverlener geen enkele kost voor de takeling of de stalling, noch enige andere kost gefactureerd noch aan de politiezone noch aan de bevoegde gemeente.

De vijfde dag van elke maand laat de dienstverlener aan de politiezone en aan de administratie van de bevoegde gemeente, per e-mail of per fax onder de vorm van een Exceltabel, een listing geworden van de voertuigen die de vorige maand getakeld werden. De datum, het uur en de plaats van de takeling, het merk en de nummerplaat van het voertuig, alsook of het werd teruggegeven of niet, zullen erin worden vermeld, indien de vijfde dag van de maand tijdens het weekend of op een feestdag valt, wordt deze listing de eerstvolgende werkdag overgemaakt.

Wat het aantal voertuigen betreft die op het grondgebied van onze zone getakeld worden, dringt zich enige toelichting op. Voertuigen die getakeld worden voor een inbreuk op de wegcode maken het voorwerp uit van een administratieve takeling.

¹Inséré à la demande expresse des juristes de la Ville de Bruxelles et de la commune d'Ixelles

³ Ingevoegd op expliciete vraag van de juristen van de Stad Brussel en de gemeente Elsene

De même que les véhicules volés retrouvés (pour autant qu'aucune circonstance particulière n'impose leur saisie judiciaire) et les véhicules remorqués pour défaut d'immatriculation avec suspicion de défaut d'assurance (en vertu d'une circulaire de Monsieur le Procureur du Roi de Bruxelles du 18 octobre 2007)². Les véhicules non assurés et impliqués dans des faits criminels sont quant à eux remorqués judiciairement par des dépanneurs agréés par le parquet du Procureur du Roi.

Pour cette dernière catégorie, nos services sont astreints d'attendre une décision du Procureur du Roi ... mais les frais de remorquage et d'entreposage sont supportés par le SFP Justice.

Vous trouverez ci-dessous un tableau reprenant le nombre de remorquages administratifs réalisés entre le 16 juillet 2010 et le 15 juillet 2011 sur le territoire de notre zone de police et le nombre de véhicules qui n'ont pas été restitués dans chacune des rubriques. Nos services répertorient les remorquages en fonction du lieu d'intervention et établissent une différence entre les véhicules remorqués pour stationnement irrégulier et ceux qui l'ont été pour défaut d'immatriculation avec suspicion de défaut d'assurance. Le logiciel utilisé par la société DETABRU répertorie de surcroît les véhicules volés retrouvés, donnée qui n'est pas de prime abord prise en compte dans un service de gestion de dossiers « roulage ».

Zoals eveneens de teruggevonden gestolen voertuigen (voor zover er geen bijzondere omstandigheden zijn die een gerechtelijke inbeslagname verantwoorden) en de voertuigen welke niet correct ingeschreven zijn en waarop een vermoeden van niet-verzekering rust (dit in toepassing van de omzendbrief van de heer Procureur des Konings te Brussel van 18 oktober 2007)⁴. De niet verzekerde voertuigen en de voertuigen betrokken in "zware" criminele feiten worden daarentegen gerechtelijk getakeld door takeldiensten die hiertoe door het parket van de Procureur des Konings werden aangeduid ... maar de kosten van takeling en stalling worden door de FOD Justitie gedragen.

Hieronder kan u een tabel terugvinden met alle administratieve takelingen die op het grondgebied van onze zone werden uitgevoerd tussen 16 juli 2010 en 15 juli 2011, als tevens alle niet afgehaalde voertuigen voor de overeenstemmende rubriek. Onze diensten maken een onderscheid naargelang de plaats en de reden (hetzij ingevolge een inbreuk op de wegcode hetzij een niet correct ingeschreven voertuig waarop een vermoeden van niet-verzekering rust) van takeling. Het informaticasysteem van DETABRU zorgt daarenboven ook voor bijkomende gegevens, meer bepaald het aantal getakelde teruggevonden gestolen voertuigen. Niettegenstaande dit nuttige inlichtingen zijn, zijn zij niet onontbeerlijk voor een dienst die belast is met de verwerking en opvolging van "verkeers"dossiers.

² L'explication de cette décision du Procureur du Roi de Bruxelles est trop longue pour être détaillée dans ce cadre mais peut être donnée, le cas échéant, dans le cadre d'une nouvelle interpellation.

⁴ Het uiteenzetten van de beslissing van de Procureur des Konings te Brussel in deze materie zou ons te ver leiden. Indien nodig kunnen wij deze verschaffen in het kader van een nieuwe interpellatie.

2) Quid des bicyclettes ?

Il n'est jamais fait appel à un prestataire de services pour le remorquage d'une bicyclette. Le vélo est emmené au commissariat avant son transfert au bureau des objets trouvés de la Ville de Bruxelles. Si le n° de Registre National est gravé sur le cadre, le propriétaire sera identifié et contacté afin qu'il vienne rechercher son vélo. Le cas échéant, le lien sera alors fait avec le dossier de vol. Les vélos qui ne sont pas récupérés appartiennent à la Ville/commune après un délai de six mois, conformément à la Loi du 30 décembre 1975 concernant les biens trouvés en dehors des propriétés privées ou mis sur la voie publique en exécution de jugements d'expulsion (M.B., 17 janvier 1976).

3) Réservations de stationnement dans le cadre d'intérêts privés.

Il est exact que des personnes désirant faire placer une interdiction temporaire de stationnement doivent payer une rétribution à la Ville de Bruxelles. Celle-ci a été fixée par le Conseil communal du 28 juin 1989. Elle couvre les frais inhérents au placement et à l'enlèvement de la signalisation temporaire par l'adjudicataire de la Ville de Bruxelles, en l'occurrence la société FERRO. C'est la zone de police qui reçoit ces demandes à Bruxelles.

L'autorisation délivrée par les services de police renseigne que : « Le paiement de cette rétribution ne couvre que le placement et l'enlèvement de la signalisation temporaire et ne confère aucune garantie supplémentaire quant à la

2) Wat met de fietsen ?

Er wordt nooit beroep gedaan op een dienstverlener voor het takelen van fietsen. De fiets in kwestie wordt gestald op een commissariaat alvorens hij wordt overgebracht naar het bureel van de gevonden voorwerpen van de Stad Brussel. Indien het nationaal nummer op de fiets wordt aangetroffen, zal de eigenaar geïdentificeerd en gecontacteerd worden om zijn fiets op te halen. Indien van toepassing zal de link gelegd worden met het dossier van diefstal van de fiets. De fietsen die niet afgehaald worden zijn, conform de Wet van 30 december 1975 betreffende de goederen buiten particuliere eigendommen gevonden of op de openbare weg geplaatst ter uitvoering van vonnissen tot uitzetting (B.S. van 17 januari 1976), na een termijn van 6 maand eigendom van de Stad/gemeente.

3) Parkeerreservaties in het kader van privaatieve belangen.

Het is juist dat personen die de plaatsing van een tijdelijk parkeerverbod aanvragen hiervoor een vergoeding aan de Stad Brussel dienen te betalen. Deze werd bepaald door de Gemeenteraad van 28 juni 1989. De vergoeding dekt de kosten van plaatsing en verwijdering van tijdelijke verkeerssignalisatie door de aangestelde van de Stad Brussel, in casu de firma FERRO. In Brussel ontvangt de politie nog altijd deze aanvragen.

De hierna volgende tekst is terug te vinden op de door de politie afgeleverde toelating : "De betaling van deze retributie dekt enkel het plaatsen en verwijderen van de tijdelijke signalisatie en biedt geen andere

réservation demandée. »

Etant donné la charge de travail des services de police, il n'est pas toujours possible de prévoir du personnel afin de faire respecter ces nombreuses réservations.

Les véhicules automobiles se trouvant dans les zones réservées ne peuvent être enlevés (par des agents qualifiés) que si cet enlèvement se justifie par le caractère gênant du stationnement irrégulier. (Circulaire du Procureur du Roi du 21 décembre 2000).

Les personnes sur place doivent toujours être en possession du document.

In fine figurent le numéro de téléphone (et de fax) du service technique de la police et le numéro "101" au regard du logo représentant un véhicule remorqué.

Le but de cette mention est destiné à sensibiliser les demandeurs sur le fait que ni la Ville ni la police ne peuvent garantir que cette interdiction sera respectée, ce au cas où le demandeur envisagerait de se retourner contre l'une ou l'autre de ces instances. Par contre il y est mentionné qu'en cas de problème, contact peut être pris avec le 101. Le délai d'intervention sur place varie en fonction du nombre de patrouilles disponibles et du degré de priorité des interventions sollicitées. Quand la patrouille intervient sur place, elle procédera, dans la mesure du possible, à l'identification du titulaire du véhicule en infraction et tentera de le contacter. Si tel n'est pas le cas, et pour autant que la signalisation soit conforme à la législation et à la demande, le véhicule sera remorqué.

waarborg omtrent de gevraagde reservatie."

Door de werklast van de politiediensten is het niet steeds mogelijk personeel voor te behouden om de talrijke reservaties te doen eerbiedigen.

Auto's die zich in de gereserveerde zones bevinden kunnen (door de bevoegde personen) alleen weggetakeld worden indien deze takeling gerechtvaardigd is door het hinderlijk karakter van het onwettig parkeren. (Omzendbrief van de Procureur des Konings 21 december 2000).

De personen ter plaatse dienen steeds in het bezit te zijn van het document.

In fine vermelden onze diensten het telefoonnummer (en faxnummer) van de technische dienst van de politie als tevens het nummer « 101 » naast het logo van een getakeld voertuig.

Het doel van deze vermelding is de aandacht van de aanvrager er op te vestigen dat noch de Stad noch de politie kunnen garanderen dat het parkeerverbod zal nageleefd worden en dit vooral indien de aanvrager de intentie zou hebben om een eis tot schadeloosstelling in te dienen tegen de ene of andere instantie. De aandacht van de aanvrager wordt er wel op gevestigd dat in geval van problemen contact kan genomen worden met de "101". De interventietijd is echter afhankelijk van het op dat ogenblik aantal beschikbare patrouilles en van het aantal prioritaire opdrachten. Wanneer de patrouille ter plaatse komt, zal zij indien mogelijk, overgaan tot identificatie van de titularis van het voertuig in overtreding en deze trachten te contacteren. Indien dit niet mogelijk is en in zoverre de verkeerssignalisatie conform aan de

Si la patrouille n'a pu intervenir dans un délai raisonnable ou parce que la signalisation n'était pas conforme, et qu'une plainte est envoyée, celle-ci sera traitée par le Service de Contrôle Interne de la zone de police, en collaboration avec le service technique de la Direction du Trafic. Si cette enquête met en évidence un délai d'intervention anormalement long de la part de nos services, voire une erreur dans notre chef, la police procèdera au remboursement des frais "de réservation". Si l'enquête met en évidence une erreur au niveau de la signalisation, un rapport est établi en destination du Département Travaux de Voirie de la Ville de Bruxelles afin que ces frais soient remboursés au demandeur.

A la lecture des chiffres ci-dessous vous constaterez que les véhicules remorqués pour défaut d'immatriculation avec suspicion de défaut d'assurance sont plus souvent abandonnés (1 sur 3 à Bruxelles) que les véhicules remorqués pour stationnement irrégulier (4 % à Bruxelles). Ceci s'explique par le fait que la valeur vénale de ces véhicules n'atteint pas toujours la somme nécessaire pour récupérer le véhicule. Celui-ci ne sera en effet restitué, conformément aux instructions du parquet, que moyennant la production d'une assurance de minimum 3 mois et sa mise en règle au niveau du contrôle technique et de son immatriculation. Si le véhicule ne peut être couvert il ne sera restitué que moyennant une

wetgeving en aan de aanvraag geplaatst werd, zal het voertuig in overtreding getakeld worden. Indien de patrouille niet binnen een aanvaardbare termijn kan optreden of indien de verkeerssignalisatie niet conform de wetgeving geplaatst werd en de aanvrager klacht indient zal deze behandeld worden door de dienst Intern Toezicht van onze zone, in samenwerking met de technische dienst van de Directie Verkeer. Indien dit onderzoek aantoon dat er effectief sprake is van een abnormale interventietijd of een fout van de politiediensten dan zal overgegaan worden tot teruggave van de aangerekende kosten voor de parkeerreservatie. Indien uit het onderzoek blijkt dat een fout werd begaan bij de plaatsing van de parkeerreservatie, dan zal een verslag ter attentie van de dienst Wegeniswerken van de Stad Brussel worden opgesteld teneinde het aangerekende bedrag aan de aanvrager terug te storten.

Bij het bekijken van de hieronder vermelde cijfers, zal U vaststellen dat voertuigen die niet correct ingeschreven zijn en waarop een vermoeden van niet-verzekering rust, na een takeling, beduidend meer (1 op 3 voor Brussel) worden achtergelaten dan voertuigen die getakeld werden ingevolge een parkeerinbreuk (4 % voor Brussel). De reden hiervan is terug te vinden in het feit dat de restwaarde van die voertuigen niet altijd de kosten van de recuperatie van het voertuig dekt. De voertuigen in kwestie worden immers enkel teruggegeven bij voorlegging van een verzekering voor minstens 3 maand en indien de technische keuring en inschrijving van het voertuig in regel zijn, en dit conform de instructies van het parket. Indien het voertuig niet gedekt wordt door een verzekering

dépanneuse avec plateau. Ces frais s'ajoutent à ceux du remorquage et de l'éventuel entreposage. La balance coûts/bénéfices est parfois vite faite ...

kan het enkel met een vrachtauto voor autovervoer afgehaald worden. De som van de kosten van takeling, stalling en overbrenging op een vrachtauto voor autovervoer wegen niet altijd op tegen de restwaarde van het voertuig, waardoor de rekening soms vlug gemaakt is...

DETABRU (Bruxelles) (Brussel) du/van 16/07/2010 au/tot 15/07/2011				
	Nombre Aantal	Loi/Wet 30.12.1975 (non récupérés après 6 mois) (niet afgehaald na 6 maand)	Abandons volontaires Vrijwillige afstand	En suspens (délai non expiré à ce jour) Hangende (termijn niet overschreden tot vandaag)
Stationnement Parkeerinbreuken	5982	105	38	80
Défaut d'immatriculation avec suspicion de défaut d'assurance Niet correct ingeschreven met vermoeden van niet- verzekering	1863	279	77	175
Vol / Diefstal	370	50	14	37

**Question n° 6 de Mme Catherine
LEMAITRE du 14 septembre 2011.**

**Vraag nr 6 van Mevr. Catherine
LEMAITRE dd. 14 september 2011.
(Vertaling)**

J'aurais voulu avoir les
informations suivantes :

Graag krijg ik volgende gegevens :

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> - le nombre de voitures de fonction de la Ville (dont le nombre de voitures avec chauffeur) ; - par voiture, le nombre annuel de km parcourus en 2010, 2009 et 2008 ; - par voiture, la consommation annuelle de carburant (en précisant le type) en 2010, 2009 et 2008 ; - si la Ville a formé ses chauffeurs par des formations « eco-drive ». Si oui, combien de chauffeurs et quel type de formation (durée, opérateur, ...). | <ul style="list-style-type: none"> - het aantal bedrijfswagens van de Stad (waaronder het aantal wagens met chauffeur); - per wagen, het aantal afgelegde kilometers in 2010, 2009 en 2008; - per wagen, het jaarlijks brandstofverbruik (met verduidelijking van het type) in 2010, 2009 en 2008; - heeft de Stad haar chauffeurs opgeleid door middel van "eco-drive"-vormingen. Zo ja, hoeveel chauffeurs en welk type vorming (duur, verstrekker, ...). |
|--|---|

Réponse du Collège :

Antwoord van het College :

Dans le cadre des décisions du Collège du 21/06/2001 et du 21/04/2005, les membres du Collège, le Secrétaire communal, le Receveur communal et les différents Chefs de Département bénéficient d'un véhicule de fonction.

Ingevolge de beslissingen aangenomen door het College op 21/06/2001 en op 21/04/2005, beschikken de leden van het College, de Stadssecretaris, de Stadsontvanger en de verschillende Departementshoofden over een dienstvoertuig.

On dénombre actuellement 21 véhicules de fonction et la moyenne des kilomètres parcourus annuellement, tous véhicules confondus, s'élève à 21.800 km pour

Onze huidige wagenvloot telt 21 dienstvoertuigen en het gemiddelde aantal jaarlijks afgelegde kilometers, van alle voertuigen samen, bedraagt 21.800 km per

un véhicule.

La consommation annuelle de carburant est estimée à 19.200 litres pour les véhicules de fonction à moteur essence et à 12.750 litres pour les véhicules de fonction à moteur diesel.

Suite à une décision du Collège le 10/07/2008, une formation pour l'ensemble des chauffeurs de la Ville a été organisée ayant pour thème « adopter une conduite écologique ». Cette formation a été dispensée grâce à des simulateurs de conduite durant une demi-journée.

voertuig.

Het jaarlijkse brandstofverbruik wordt geraamd op 19.200 liter voor de dienstvoertuigen met benzinemotor en 12.750 liter voor de dienstwagens met dieselmotor.

Ingevolge een Collegebeslissing van 10/07/2008 werd voor alle voertuigbestuurders van de Stad een vorming georganiseerd met als thema "Ecologisch verantwoord rijden". De vorming duurde een halve dag en werd gegeven met behulp van rijsimulatoren.

**Question n° 7 de M. Bruno DE LILLE
du 28 octobre 2011. (Traduction)**

**Vraag nr 7 van de h. Bruno DE LILLE
dd. 28 oktober 2011.**

1) Est-il possible de me faire savoir comment a évolué le nombre d'habitations inoccupées à la Ville de Bruxelles entre 2006 et 2010 ?

Combien d'habitations inoccupées étaient propriété de la Ville ou du C.P.A.S. ?

2) Sur combien de logements privés une taxe d'inoccupation a été demandée ?

Quel pourcentage de la taxe est effectivement collecté ?

Combien cela a rapporté chaque année ces dernières années (de 2006 à 2010) ?

3) Quelle est la position du Collège en ce qui concerne les amendes pour inoccupation de la Région ?

4) Est-ce que la Ville de Bruxelles a l'intention d'appliquer le droit de gestion publique ?

Avez-vous une liste d'habitations inoccupées pour lesquelles la menace de l'utilisation du droit de gestion publique peut être utile ? Pour quelles habitations avez-vous déjà maintenant l'intention de l'appliquer effectivement ?

5) Combien de m² de bureaux inoccupés se trouvent sur le territoire de la Ville de Bruxelles ?

Il a été lancé récemment un appel à projet par la Région pour transformer des bureaux inoccupés en habitations.

Est-ce que le Collège a réagi à cela ?

1) Is het mogelijk van me te laten weten hoe de evolutie is van het aantal leegstaande woningen in de Stad Brussel is tussen 2006 en 2010 ?

Hoeveel leegstaande woningen waren eigendom van de Stad of van het O.C.M.W. ?

2) Op hoeveel van de privé woningen werd een leegstandstaks gevraagd ?

Welk percentage van de taks is effectief geïnd ?

Hoeveel heeft dit de afgelopen jaren (van 2006 tot 2010) elk jaar opgeleverd ?

3) Wat is de positie van het College i.v.m. de leegstandsboete van het Gewest ?

4) Is de Stad Brussel van plan het openbaar beheersrecht toe te passen ?

Heeft u een lijst van leegstaande woningen waarvoor het nuttig kan zijn te dreigen met het openbaar beheersrecht ?

Voor welke woningen bent u nu al van plan dit ook effectief toe te passen ?

5) Hoeveel m² leegstaande kantoren bevinden zich op het grondgebied van de Stad Brussel ?

Er is onlangs een projectoproep gelanceerd door het Gewest om leegstaande kantoren om te vormen tot woningen.

Is het College hierop ingegaan ?

Réponse du Collège :

Antwoord van het College

1) Les deux meilleures bases de données que nous possédions en matière de vacance immobilière sur le marché du logement sont les chiffres de la Délégation au Développement de la Ville (DDV) et ceux du Département des Finances, relatifs à l'enrôlement de la taxe sur les immeubles et terrains à l'abandon, négligés, inoccupés ou inachevés.

Les statistiques du Département des Finances sont exposées et commentées en réponse à la question n° 2

L'une des missions de la DDV est de repérer les immeubles et sites vides ou à l'abandon, ainsi que les immeubles à rez commercial dont les étages seraient inoccupés.

Le premier inventaire des immeubles vacants a été réalisé en 1995 au moment de la création de la délégation. La liste a depuis été mise à jour de sorte qu'au total 795 sites ont été répertoriés. Parmi eux, seuls 137 sites sont toujours inoccupés, ou en négociation à ce jour alors que 574 ont été réhabilités. Cela correspond à la création de près de 3.600 logements. Par ailleurs, on compte actuellement 84 sites en cours de rénovation ou d'obtention de permis d'urbanisme, ce qui représente un potentiel de plusieurs centaines de logements supplémentaires.

Parmi les sites demeurant aujourd'hui vacants on compte d'une part les nouveaux sites introduits récemment dans la base de données et d'autre part des cas plus anciens qui peinent à se résoudre souvent pour des raisons

1) De twee beste databases waarover we konden beschikken op het gebied van onroerende leegstand op de woningmarkt zijn de cijfers van de Afvaardiging voor de ontwikkeling van de Stad en deze van het Departement Financiën in verband met de inkohiering van de belasting op de leegstaande, onafgewerkte of verwaarloosde gebouwen en gronden.

De statistieken van het Departement Financiën worden uiteengezet en verklaard in het antwoord op vraag nr. 2.

Eén van de missies van de Afvaardiging voor de ontwikkeling van de Stad is het lokaliseren van lege en verwaarloosde gebouwen en gronden, evenals van gebouwen met handsgelijkvloers waarvan de verdiepingen leegstaan.

De eerste inventaris van de leegstand werd uitgevoerd in 1995 op het moment van de oprichting van de Afvaardiging. De lijst werd sinds dan geactualiseerd zodat er in totaal 795 sites gerepertorieerd werden waarvan er op dit ogenblik nog slechts 137 leegstaan of in onderhandeling zijn, terwijl er 574 gerenoveerd werden. Dit stemt overeen met het scheppen van zo'n 3.600 woningen. Bovendien telt men momenteel 84 sites in renovatie of onder vergunningsaanvraag, hetgeen een potentieel van enkele honderden bijkomende woningen betekent.

Onder de huidige leegstaande sites vallen enerzijds de nieuwe sites die onlangs ingevoerd werden in de database, en anderzijds vroegere zaken die moeilijk opgelost geraken vaak om redenen van speculatie, juridische conflicten, onverschilligheid of het niet in

de spéculation, de conflit juridique, de désintérêt ou d'incapacité de gestion par les propriétaires.

La DDV nous fournit également des données intéressantes relatives à la création de logements aux étages d'immeubles ayant un rez commercial. Ces données portent sur des quartiers commerciaux ciblés du Centre-ville (abords de la Grand-Place, boulevards du centre, Marolles, Sablon, anciens Quais et rue de Flandre). Entre 2001 et ce jour, près de 700 logements ont été créés aux étages des commerces dans ce périmètre ou sont sur le point de l'être. Ils se répartissent dans 206 immeubles.

Les immeubles appartenant à la Régie foncière et au CPAS ne connaissent qu'une vacance de nature frictionnelle. Celle-ci ne correspond en effet qu'aux immeubles fraîchement placés sur le marché locatif, en attente de leur occupant ou en cours de rénovation.

2) Evolution du nombre de maisons privées inoccupées dans la Ville et qui ont été enrôlées :

2006	86(dont 84 logements)
2007	88(dont 86 logements)
2008	85(dont 82 logements)
2009	141(dont 137 logements)
2010	221(dont 215 logements)

Voici le tableau avec le montant enrôlé, le montant perçu, et enfin le pourcentage de perception :

staat zijn tot beheer in hoofde van de eigenaars.

De Afvaardiging voor de ontwikkeling van de Stad verleent ons eveneens interessante gegevens in verband met het creëren van woongelegenheden op de verdiepingen van gebouwen met een hande­lsgelijkvloers. Deze gegevens hebben betrekking op welbepaalde handelswijken van het stadscentrum (omgeving Grote Markt, de centrale lanen, de Marollen, de Zavel, de vroegere kaaien en de Vlaamsesteenweg). In deze perimete­r werden, tussen 2001 en vandaag, zo'n 700 woningen gecreëerd (of staan op het punt gecreëerd te worden) boven handelszaken, verdeeld over 206 gebouwen.

De gebouwen eigendom van de Grondregie en van het OCMW hebben slechts een frictieleegstand. Deze heeft enkel betrekking op de gebouwen die net op de huurwoningmarkt geplaatst werden of die in renovatie zijn.

2)Evolutie van het aantal leegstaande privé-woningen in de Stad die ingekohierd werden :

2006	86(waarvan 84 woningen)
2007	88(waarvan 86 woningen)
2008	85(waarvan 82 woningen)
2009	141(waarvan 137 woningen)
2010	221(waarvan 215 woningen)

Hieronder de tabel met het ingekohierd bedrag, het geïnd bedrag en het percentage van inning :

	enrôlé ingekohierd		perçu geïnd	% de perception innings %
2006	706.556,46 €	(waarvan woningen : 678.445,86 €)	357.227,72 €	50,56%
2007	683.458,50 €	(waarvan woningen: 645.658,50 €)	348.941,25 €	51,06%
2008	917.640,00 €	(waarvan woningen: 752.940,00 €)	538.549,68 €	58,69%
2009	2.116.000, 01 €	(waarvan woningen: 1.673.750,01 €)	1.279.537, 16 €	60,47%
2010	3.849.987, 54 €	(waarvan woningen: 2.669.570,87 €)	2.120.349, 23 €	55,07%

Ces chiffres font apparaître une augmentation significative des montants enrôlés entre 2006 et 2010.

Cette évolution s'explique en grande partie par la modification du règlement-taxe. En quelques années, celui-ci a été transformé en profondeur et s'est progressivement imposé comme un outil incontournable en matière urbanistique.

Le règlement a connu entre autres les amendements suivants : critères de taxation plus sévères, exonération limitée à un an en cas d'introduction d'une demande de permis d'urbanisme, suppression des exonérations pour cause de « force majeure », suppression du taux « avantageux » des premières années de taxation, augmentation du taux, etc.

Le taux de perception de la taxe a été en permanente augmentation entre 2006 et 2009. S'il est inférieur en 2010 c'est parce que certains dossiers sont encore aujourd'hui au stade « litige », c'est-à-dire attendent une décision du Collège fiscal, l'expiration du délai de recours après Collège fiscal, ont fait l'objet d'un recours au Tribunal de Première Instance ou concernent simplement des non-valeurs restant encore à

Deze cijfers tonen een belangrijke verhoging aan van de ingekohierde bedragen tussen 2006 en 2010.

Deze evolutie verklaart zich grotendeels door de wijziging van het belastingsreglement. Dit reglement werd in enkele jaren grondig omgevormd en werd geleidelijk aan een niet te verwaarlozen stedenbouwkundig instrument. Het reglement onderging volgende verbeteringen : verstrengde belastingscriteria, vrijstelling beperkt tot één jaar in geval van aanvraag tot vergunning, afschaffing van de vrijstellingen wegens "overmacht", afschaffing van het "voordeeltarief" in de eerste belastingsjaren, verhoging van de tarieven, enz.

Het inningspercentage ging aanhoudend in stijgende lijn tussen 2006 en 2009. Dat het iets lager ligt in 2010 komt omdat bepaalde dossiers nog in het "geschilstadium" zijn, t.t.z. ofwel nog wachten op een beslissing van het fiscaal College, ofwel in afwachting zijn van het verlopen van de beroepstermijn na het fiscaal College, ofwel het onderwerp zijn van een beroep bij de Rechtbank van eerste aanleg of het betreft simpelweg onwaarden die

comptabiliser.

Il faut encore noter que la plupart des contestations accueillies par le Collège concernant des immeubles pour lesquels des travaux conséquents ont été réalisés après l'enrôlement ou pour lesquels une demande de permis d'urbanisme a été déposée.

3) Elk instrument dat toelaat om de leegstand in te perken is mogelijkwijs waardevol. Niettemin beschikken de meeste gemeenten, waaronder de Stad, reeds over een eigen taksreglement voor leegstand. De door het Gewest overwogen boete loopt het risico een overlapping te worden van de gemeentebelasting. Er bestaat een groot aantal alternatieve maatregelen op het gebied van het creëren van woningen en van de strijd tegen de leegstand. De Stad wenst zijn samenwerking met het Gewest uit te breiden op dit vlak.

4) Jusqu'à présent le droit de gestion publique n'a pas été mis en oeuvre par la Ville. Ce droit pose certaines questions d'ordre juridique ; par ailleurs, nous privilégions davantage le recours à des outils tels que les périmètres de préemption ou l'action en cessation sur base du code du logement.

Cette dernière permet en effet à la Ville d'amener le propriétaire, par le biais d'une condamnation assortie d'astreintes, à faire réhabiliter et occuper son logement, sans devoir en avancer les frais elle-même.

En 2011, le Collège a décidé d'introduire l'action en cessation pour 10 biens. D'autres biens seront proposés prochainement au Collège.

boekhoudkundig nog moet verwerkt worden.

Er dient genoteerd te worden dat het merendeel van de bezwaren die door het College ingewilligd worden gebouwen betreft voor dewelke aanzienlijke werken uitgevoerd werden na hun inkohiering of voor dewelke een stedenbouwkundige vergunning werd aangevraagd.

3) Tout outil permettant de lutter contre les logements vides est potentiellement intéressant. Néanmoins, la plupart des communes, dont la Ville, disposent déjà de leur propre règlement-taxe portant sur les immeubles inoccupés. L'amende envisagée par la Région risque dès lors de faire double emploi avec les taxes communales. Il existe un nombre important de mesures alternatives en matière de création de logement et de lutte contre la vacance. La Ville souhaite développer sa collaboration avec la Région en la matière.

4) Het openbaar beheersrecht werd tot op heden niet toegepast door de Stad. Dit recht roept een aantal juridische vragen op, en anderzijds geven wij voorrang aan andere instrumenten, zoals het recht van voorkoop of een stakingsvordering op basis van de Huisvestingscode.

Dit laatste laat aan de Stad toe om de eigenaar er toe aan te zetten, door middel van een veroordeling met dwangsom, om zijn woning te renoveren en te laten bewonen, zonder dat de Stad hiervan zelf de kosten moet voorschieten.

In 2011 heeft het College beslist om een stakingsvordering in te dienen voor 10 eigendommen. Andere eigendommen zullen binnenkort voorgelegd worden aan

Nous n'établissons par conséquent aucune liste des biens pour lesquels il serait utile d'envisager un droit de gestion publique. Nous disposons toutefois de nos propres données de recensement des immeubles inoccupés ou à l'abandon, collectées dans le cadre de la taxation de ce type d'immeubles.

5) Pour l'ensemble de la Région, le taux de vacance des immeubles de bureau tourne autour de 10 %, avec des pourcentages plus élevés en périphérie et moindres au centre-ville.

L'observatoire des bureaux avance les chiffres de 6,5% de vacance en 2010 pour le pentagone ; 7,6% pour le quartier Nord ; 9,6% pour le quartier européen ; 10,3% dans les quartiers décentralisés du Nord-Ouest alors que l'on peut observer une vacance atteignant 11,6% au sein du quartier Louise.

En juin dernier, M. Doulkeridis lançait un appel à projets en collaboration avec le Ministre-Président Picqué visant à financer les études de reconversion d'immeubles de bureaux en logements. Il s'est clôturé le 15 octobre 2011 avec l'introduction de 11 dossiers. Parmi eux, 8 ont été sélectionnés dont 4 se situent sur le territoire de la Ville (projets Régent 55, Chambon, Cofinimmo Livingstone et Mouchérons représentant ensemble environ 23.290 m²).

La Ville n'a pas participé à cet appel à projet dans la mesure où celui-ci s'adressait davantage à des opérateurs privés qu'à des opérateurs publics et que, par ailleurs, notre parc immobilier ne compte aucun immeuble inoccupé. Nous sommes néanmoins très sensible à la cette problématique

het College.

We stellen derhalve dus geen lijst op voor de eigendommen voor dewelke een openbaar beheersrecht nuttig zou kunnen zijn. We beschikken niettemin over onze eigen inventarisgegevens over leegstaande of verwaarloosde gebouwen in het kader van de belasting op dit type gebouwen.

5) Voor het volledig Gewest schommelt het percentage van leegstaande kantoorgebouwen rond 10%, met hogere percentages in de rand en lagere percentages in het stadscentrum.

Het Overzicht van het kantorenpark schuift voor 2010 volgende leegstandpercentages naar voor : 6,5% voor de vijfhoek, 7,6% voor de noordwijk, 9,6% voor de Europese wijk, 10,3% voor de gedecentraliseerde noord-oostwijken terwijl voor de Louizawijk 11,6% wordt genoteerd.

In juni l.l. heeft dhr. Doulkeridis een projectoproep gelanceerd in samenwerking met Minister-Voorzitter Picqué met als doel de voorstudies in verband met de omvorming van kantoorgebouwen tot woningen te financieren. De oproep werd afgesloten op 15 oktober 2011. Er werden 11 dossiers ingediend, waaronder 8 weerhouden werden waarvan er 4 gesitueerd zijn op het grondgebied van de Stad (project Régent 55, Chambon, Cofinimmo Livingstone en Mouchérons, samen goed voor ongeveer 23.290 m²).

De Stad heeft niet deelgenomen aan deze projectoproep aangezien deze eerder gericht was tot privé-eigenaars dan tot eigenaars uit de openbare sector en omdat ons immobiliënpark geen leegstaande gebouwen telt. Wij volgen deze problematiek echter op de voet gezien het potentieel op het gebied

au vu du potentiel qu'elle constitue en matière création de logements.

Nous préférons toutefois privilégier une approche globale à une action au cas par cas.

Il apparaît que dans le contexte actuel, malgré le différentiel de prix croissant entre les prix des bureaux et ceux du logement, qui explique l'augmentation des reconversions spontanées observées ces dernières années, de nombreux obstacles subsistent, notamment relatifs aux spécificités architecturales des bâtiments.

De l'aveu des professionnels du secteur, la prime offerte dans le cadre de l'appel à projet de M. Doulkeridis ne représentait pas un incitant économique suffisant pour une mobilisation massive du secteur.

Actuellement, la Cellule Plan, qui dépend du Département Urbanisme explore, en collaboration avec l'Agence de Développement du Territoire de la Région, les lignes de conduite communes à fixer dans les futurs PPAS et à mettre en œuvre lors de la délivrance des futurs permis d'urbanisme afin de fixer des paramètres permettant une meilleure reconvertibilité des immeubles. Un marché de services a d'ailleurs été lancé pour une étude de faisabilité sur un îlot pilote dans le quartier européen.

A l'issue de ce travail, la Ville et la Région seront mieux armées pour envisager les différentes actions à entreprendre en faveur de la reconversion en logements dans le quartier européen, que ce soit en termes d'outils réglementaires, contraignants ou incitatifs.

van mogelijks te creëren woningen.

Wij geven echter de voorkeur aan een globale aanpak eerder dan geval per geval.

Uit de huidige context blijkt dat, ondanks het groeiend prijsverschil tussen de prijs van de kantoren en deze van de woningen, welke de verhoging van de spontane omvormingen van de laatste jaren verklaart, er nog vele hindernissen blijven bestaan, o.a. in verband met de architecturale kenmerken van de gebouwen.

Zoals erkend wordt door de vakmensen uit de sector, was de geboden premie in het kader van de projectoproep van dhr. Doulkeridis economisch geen voldoende stimulans om een grote mobilisatie in de sector teweeg te brengen.

De cel Plannen van het Departement Stedenbouw onderzoekt momenteel, in samenwerking met het Agentschap voor territoriale ontwikkeling van het Gewest, gemeenschappelijke gedragslijnen op te nemen in de toekomstige BBP's (Bijzondere bestemmingsplannen) en toe te passen bij de aflevering van de toekomstige stedenbouwkundige vergunningen zodat parameters vastgelegd worden voor een betere reconversie van de gebouwen. Een dienstenopdracht werd gelanceerd voor een haalbaarheidstudie in een pilootblok in de Europese wijk.

Na uitvoering van deze opdracht zullen de Stad en het Gewest beter gewapend zijn om de acties die kunnen genomen worden ten gunste van de omvorming tot woningen in de Europese wijk ook effectief uit te voeren, zowel in termen van reglementaire, aanmoedigende of dwingende voorschriften.

